FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 192
Rnu 43

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME... DU CAN...

Province de Quebec — District No. 192 Richmond et Wolfe — S. District No. 60 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans St Adrien Canton de Ham — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 14

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Eugène Gagné — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INF...
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot (or cadastral) number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (Use instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	Was when person is employed, at "mines," in woollen mills, or other factories, etc. / Mentionner si la personne est employée dans une fabrique de laine, aux "mines" ou dans une autre fabrique, etc.	Weeks employed in 1910 at this occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à cet emploi ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupations or trades. / Nombre de semaines données en 1910 à d'autres métiers ou emplois.	Hours of working time per week at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupations. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupations or trades. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance dans l'année en cents par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can (1) speak English in 1910 (2) read English (3) write English. / Sait (1) parler en 1910 (2) lire (3) écrire l'anglais.	Blind. / Aveugle.	Specify age at... / Spécifier l'âge...
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Martineau Hubert	St Adrien	m	fils	c	Juillet	1880	20	2			français	canadien	R. Catholique	Journalier				0																		
2		" Irene	" "	m	fils	c	Janvier	1900	10	2			français	canadien	R. Catholique																							
3	103	105 Martel Zéphirin	" "	f	Chef	V	Déc	1852	58	2			français	canadien	R. Catholique	cultivateur				0																		
4		" Eric	" "	m	fils	c	Janvier	1880	20	2			français	canadien	R. Catholique	Journalier				0																		
5		" Joseph Edouard	" "	m	fils	c	Sept	1898	12	2			français	canadien	R. Catholique																						
6	104	106 Grimard Louis	" "	m	Chef	m	Déc	1860	50	2			français	canadien	R. Catholique	journalier				0																		
7		" Georgina	" "	f	épouse	m	Janvier	1868	42	2			français	canadien	R. Catholique																						
8		" Blanche	" "	f	fille	c	Sept	1893	17	2			français	canadien	R. Catholique	Domestique																					
9		" Marie Ange	" "	f	fille	c	Janv	1899	11	2			français	canadien	R. Catholique																						
10		" Adrien	" "	m	fils	c	Sept	1901	8	2			français	canadien	R. Catholique																						
11	105	107 Lambert Olivier	" "	m	Chef	m	Mars	1867	43	2			français	canadien	R. Catholique	Cultivateur				0																		
12		" Ozilie	" "	f	épouse	m	Juillet	1868	42	2			français	canadien	R. Catholique																						
13		" Anna	" "	f	fille	c	Déc	1892	18	2			français	canadien	R. Catholique	Épicière																					
14		" Anna	" "	f	fille	c	Mars	1894	17	2			français	canadien	R. Catholique	Couturière																					
15		" Ernest	" "	m	fils	c	Déc	1895	15	2			français	canadien	R. Catholique																						
16		" Cordelia	" "	f	fille	c	Juillet	1898	12	2			français	canadien	R. Catholique																		10				
17		" Joseph	" "	m	fils	c	Avril	1900	11	2			français	canadien	R. Catholique																		10				
18		" Marie Anne	" "	f	fille	c	Mars	1904	7	2			français	canadien	R. Catholique																						
19		" Yvonne	" "	f	fille	c	Sept	1905	5	2			français	canadien	R. Catholique																						
20	106	108 Grenier Joseph	" "	m	Chef	m	Déc	1848	62	2			français	canadien	R. Catholique	cultivateur				0																		
21		" Grazy	" "	f	épouse	m	Avril	1856	55	2			français	canadien	R. Catholique																						
22		" Osmond	" "	m	fils	c	Février	1882	28	2			français	canadien	R. Catholique	Journalier				0																		
23		" Wilfrid	" "	m	fils	c	Août	1891	20	2			français	canadien	R. Catholique																						
24		" Antonia	" "	m	fils	c	Juillet	1894	17	2			français	canadien	R. Catholique	Journalier				0																		
25		Emma Alma	" "	f		c	Juillet	1874	16	2			français	canadien	R. Catholique																						
26	107	109 Pagnuse Napoléon	" "	m	Chef	m	Mars		46	2			français	canadien	R. Catholique	Cultivateur				0																		
27		" Virginie	" "	f	épouse	m	Août	1866	44	2			français	canadien	R. Catholique																						
28		" Hyacinthe Antoine	" "	m	fils	c	Octobre	1893	17	2			français	canadien	R. Catholique																						
29		" Alma	" "	f	fille	c	Avril	1897	14	2			français	canadien	R. Catholique																						
30		" Ernest	" "	m	fils	c	Oct	1899	11	2			français	canadien	R. Catholique																						
31		" Eugenie	" "	m	fils	c	Juillet	1901	9	2			français	canadien	R. Catholique																						
32		" Wilfrid	" "	m	fils	c	Avril	1903	8	2			français	canadien	R. Catholique																						
33		" Jules	" "	m	fils	c	Janvier	1909	2	2			français	canadien	R. Catholique																						
34	108	110 Grimard Joseph	" "	m	Chef	m	Août	1871	40	2			français	canadien	R. Catholique	cultivateur				0																		
35		Grimard Joseph Edouard	" "	f	épouse	m	Octobre	1870	33	2			français	canadien	R. Catholique																						
36		" Romeo	" "	m	fils	c	Août	1902	7	2			français	canadien	R. Catholique																		10				
37		" Lionel	" "	m	fils	c	Mars	1904	7	2			français	canadien	R. Catholique																		10				
38		" Rosa	" "	f	fille	c	Mars	1906	5	2			français	canadien	R. Catholique																						
39		" Alma	" "	f	fille	c	Octobre	1907	3	2			français	canadien	R. Catholique																						
40		" Alice	" "	f	fille	c	Octobre	1907	3	2			français	canadien	R. Catholique																						
41		" Alma	" "	f	fille	c	Janvier	1910	1	2			français	canadien	R. Catholique																						
42	109	111 Grimard Wilfrid	" "	m	Chef	m	Août	1865	45	2			français	canadien	R. Catholique	cultivateur				0																		
43		" Lucina	" "	f	épouse	m	Août	1876	34	2			français	canadien	R. Catholique																						
44		" Rosanna	" "	m	fils	c	Août	1901	10	2			français	canadien	R. Catholique																						
45	110	112 Lemaire Joseph	" "	m	Chef	m	Août	1874	37	2			français	canadien	R. Catholique	Journalier				0																		
46		" Adelaïde	" "	f	épouse	m	Août	1885	26	2			français	canadien	R. Catholique																						
47		" Odorise	" "	f	fille	c	Janvier	1902	9	2			français	canadien	R. Catholique																		10				
48		" Leonidas	" "	m	fils	c	Août	1903	8	2			français	canadien	R. Catholique																		10				
49		" Adelaïde	" "	f	fille	c	Août	1906	5	2			français	canadien	R. Catholique																						
50		" Ernest	" "	m	fils	c	Août	1908	2	2			français	canadien	R. Catholique																						